



91/09.01.2023

Bună ziua.

Referitor la mesajul Dvs. din 6 decembrie 2022 (Departamentul de comunicare din cadrul Primăriei Municipiului Timișoara), transmitem informațiile privitoare la activitatea din 2022.

Vă stăm la dispoziție pentru alte informații.



TEATRUL MAGHIAR DE STAT „CSIKY GERGELY” TIMIȘOARA

RAPORT SINTETIC PE ANUL 2022

Spectacole noi realizate în 2022:

- „Csaba Drops”, regia Tasnádi-Sáhy Péter, premiera 27.01.2022
- „Cenușăreasa”, regia Sramó Gábor, în coproducție cu Teatrul de Păpuși „Kabóca” din Veszprém (HU), premiera la Timișoara: 29.01.2022.
- „Bánk”, regia Markó Róbert, coprodus cu Teatrul Kabóca și Teatrul Petőfi din Veszprém (HU), premiera la Timișoara 27.03.2022
- „Orașul paralel 2: Fabric”, regia Ana Mărgineanu, premiera 27.08.2022 - parte a trilogiei Dileme Urbane: Orașul Paralel dezvoltat de Asociația Culturală Diogene în coproducție cu Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” și Teatrul German de Stat Timișoara.
- „PETŐFI-SZELFI”, regia: Bartal Kiss Rita, premiera 9.10.2022, coprodus cu Teatrul Tomcsa Sándor din Odorheiu Secuiesc
- „Caravaggio”, regia Visky Andrej, premiera 21.10.2022
- „Doctorul”, regia Andrei Șerban, premiera 16.12.2022

Alte evenimente organizate la sediu:

Campanie de strângere de fonduri pentru refugiații din Ucraina – urne plasate în foaierea teatrului – împreună cu Uniunea Ucrainenilor din Timișoara (martie 2022)

Lansare de carte „Deportări” de Visky András, 21 octombrie 2022

Întâlnire cu publicul și echipa spectacolului „Nimic”, moderator psiholog Makkai Barbara, 23 noiembrie

Repetiție cu public și discuție cu echipa spectacolului „Doctorul”, regizor Andrei Șerban 14 decembrie 2022



Parteneriate și colaborări cu alte instituții/asociații

- Parteneriat cu Inspectoratul Școlar Județean în vederea susținerii Olimpiadei Naționale pentru elevii de liceu (aprilie 2022)
- Parteneriat cu Institutul Francez Timișoara și Teatroskop pentru invitarea spectacolelor din Franța în cadrul festivalului TESZT (mai 2022)
- Parteneriat cu organizația Arte-Factum pentru co-finanțarea spectacolelor în cadrul festivalului TESZT (mai 2022)
- Parteneriat cu Direcția de Asistență Socială a Primăriei Timișoara pentru invitarea spectacolului „Clasa noastră” din Ucraina la festivalul TESZT (mai 2022)
- Parteneriat cu Asociația MASZIN pentru organizarea primei ediții BUKFESZT (Festivalul Teatrelor Maghiare) la București (iunie 2022)
- Parteneriat cu Asociația Femeilor Maghiare din Timișoara, pentru organizarea și implementarea programului Zilelor Maghiare din Banat (mai-iunie 2022)
- Parteneriat cu Asociația Proteszt în organizarea mini-stagiunii outdoor în curtea fostului cinematograful Arta (iunie-septembrie 2022) și accesare de fonduri din Ungaria pentru îmbunătățirea fondului tehnic al teatrului
- Parteneriat cu Centrul Reformat Noul Mileniu pentru repetiții și desfășurarea spectacolului Orașul paralel 2: Fabric (din iulie 2022)
- parteneriat cu Direcția Județeană pentru Cultură pentru folosirea încăperilor din Comendiura Garnizoanei pentru repetiții și a curții pentru spectacole la TESZT
- Parteneriat cu Asociația Bastion pentru organizarea Zilelor Culturale Maghiare la Timișoara (septembrie 2022)
- Parteneriat cu Flight Festival pentru SUNLIGHT THEATRE, festival de teatru studentesc și alternativ (septembrie 2022)
- Parteneriat cu Asociația Filmtett pentru desfășurarea Zilelor Filmului Maghiar la Timișoara (septembrie 2022)
- Parteneriat cu Uniunea Studenților Maghiari pentru participare la spectacolul „Mica neînțelegere cosmică” (25 noiembrie 2022)

Proiecte proprii realizate în cadrul programelor la sediul instituției (situația comparativă 2021-2022):

Program	2021	2022
THALIA, destinat montărilor autorilor clasici în viziune modernă	Reluare:	PREMIERA „Bánk”, regia Markó Róbert, coprodus cu



	„Tragedia omului”, regia Silviu Purcărete	Teatrul Kabóca și Teatrul Petőfi din Veszprém (HU), premierea la Timișoara 27.03.2022 Reluare: „Tragedia omului”, regia Silviu Purcărete
LYRA, destinat montărilor muzicale	PREMIERA „Nine”, regia Győrfi Csaba, premierea: 21 martie 2021 Reluare: “Húzd rá!” – „Zi-i!”, regia: Molnos András Csaba	Reluare: „Nine”, regia Győrfi Csaba
DRAMA, destinat autorilor contemporani	“Nimic”, regia Balázs Attila, premierra: 29 iunie 2021 „Orașul paralel - lozefin“, regia Ana Mărginean, premierra: 20 august 2021 Reluări: „Burundanga”, regia Csábi Anna „La comun”, regia Radu-Alexandru Nica „Omul care nu putea vorbi decât ceea ce	PREMIERA „Orașul paralel 2 – Fabric“, regia Ana Mărgineanu, premierra 27.08.2022 PREMIERA „Csaba Drops”, regia Tasnády Sári Péter, premierra 27.01.2022 PREMIERA „Caravaggio”, regia Visky Andrej, premierra 21.10.2022 PREMIERA „Doctorul”, regia Andrei Șerban, premierra 16.12.2022



	citea”, proiect de autor Adrian Sitaru	Reluări: „Omul care nu putea vorbi decât ceea ce citea”, proiect de autor Adrian Sitaru „Nimic”, regia Balázs Attila „Orașul paralel 1: Iozeфин”, regia Ana Mărgineanu „La comun”, regia Radu-Alexandru Nica „Swan lake revisited”, regia Kokan Mladenovic
TALENTUM pentru promovarea membrilor trupei	„Doar lejer!”, regia Kedves Emőke, premiera: 5 mai 2021 Reluări: „Contesa Zeppelin și mobila stil”, regia: Kedves Emőke „Testosteron 2020”, consultant artistic Kedves Emőke, versiune cu distribuție modificată „Buzunarul cu pâine” – spectacol creat și interpretat de Kiss Attila și Molnos András	Reluări: „Diacriticele” „Doar lejer!”, regia Kedves Emőke „Contesa Zeppelin și mobila stil”, regia: Kedves Emőke „Mica neînțelegere cosmică” „Buzunarul cu pâine” – spectacol creat și interpretat de Kiss Attila și Molnos András



ATHENE, destinat spectacolelor invitate	28 Februarie 2021 - Seară de TANGO 6 Septembrie 2021 - Răsturnare, one-man show cu Molnár Bence, organizat în aer liber la curtea fostului cinematograful Arta 10 Septembrie 2021 - spectacol de dans popular al Ansamblului Bekecs din jud. Mureș 18 Noiembrie 2021 - premiera spectacolului Erendira, o producție a Asociației ArteFactum 22 Decembrie 2021 - Fetița cu chibrituri, spectacol de balet	17 februarie 2022, 19 decembrie 2022 – „Cotitura Dunării” – spectacol invitat al Teatrului Váci Dunakanyar (HU) 21 februarie 2022 – „Când...” – spectacol invitat al Teatrului Spektrum din Târgu Mureș 14 martie 2022 – „Schimbare” – spectacol invitat al Ansamblului de Dans Popular Háromszék din Sfântu Gheorghe 21 martie 2022 – „Bătrânul, Bătrâna și Ștefănuțul meu” – spectacol invitat al trupei Nézőművészeti kft din Budapesta 5 aprilie 2022 – „Dialog în intuneric” – spectacol invitat al grupului Yorick din Budapesta 11-12 iunie 2022 – „Ulciorul sfărâmat – spectacol invitat al Teatrului „Zenthe Ferenc” din Salgótarján (HU) 16 septembrie 2022 – „János Viteazul” - spectacolul Ansamblului Nagyvárád din Oradea 4 noiembrie 2022 „Caravană literară” – spectacol invitat din Budapesta
---	--	---



THESPIS, secția de păpuși	„Noile haine ale împăratului“, regia Nagy Regina, premiera: 20 octombrie 2021 Reluare: „Ursulețul Winnie Puh“, regia Kedves Emőke	PREMIERA „Cenușăreasa“, regia Sramó Gábor, în coproducție cu Teatrul de Păpuși „Kabóca“ din Veszprém (HU), premiera la Timișoara: 29.01.2022. PREMIERA „PETŐfi-SZELfi“, regia: Bartal Kiss Rita, premiera 9.10.2022 Reluare: „Noile haine ale împăratului“, regia Nagy Regina
EPIDAUROS, educarea și menținerea în formă a artiștilor din teatru	Serile lunare de Teatru de improvizație, sub coordonarea lui Kedves Emőke	Serile lunare de Teatru de improvizație, sub coordonarea lui Kedves Emőke – „Seara în care se poate întâmpla orice“: 25 februarie, 18 martie, 28 aprilie, 20 mai, 23 septembrie, 18 noiembrie, 18 decembrie 2022 Spectacol de improvizație cu temă diferită „Îți pierzi din nume diacriticele“, regia Kedves Emőke, 11 aprilie Ziua poeziei maghiare, 19 noiembrie „A fost treabă de bărbat“



		workshop de teatru fizic susținut de Marco Chenevier (IT) în cadrul TESZT – mai 2022 workshop de mișcare și confecționare păpuși la Veszprem (HU) – august 2022
EUROPA, proiecte de anvergură		Festivalul Euroregional de Teatru (TESZT) – 22-29 mai 2022 BUKFESZT – prima ediție a Festivalului Teatrelor Maghiare la București 8-12 iunie 2022
OLYMPIA relaxare, sport	Actor's World Championships, 4-5 septembrie 2021	Actor's World Championships, 3-4 septembrie 2022

Număr de reprezentații lunare 2022:

Luna	Reprezentații spectacole proprii la sediu	Reprezentații spectacole proprii în alte spații din oraș (Casa Maghiară, Küttl Klub, vaporetto, Biserica Noul Mileniu, Iosefin, spațiile pentru TESZT, Arta)	Reprezentații spectacole invitate la sediu	Reprezentații spectacole proprii în deplasare
IAN	6	-	-	-
FEBR	9	-	3	
MAR	11	1	2	4



APR	8	1	2	5
MAI (inclusiv TESZT și spațiile adiacente)	8	3	22	-
IUNIE	4	-	2	2
IULIE				
AUGUST	-	2	-	1
SEPTEMBRIE	1	3	1	5
OCTOMBRIE	6	1	2	-
NOIEMBRIE	9	1	1	1
DECEMBRIE	8	2	2	-

Deplasări și participări la festivaluri în 2022:

- Otelec, 5 martie: spectacolul Cenușăreasa, regia Sramó Gábor
- Festival de Sensibilizare Socială, Veszprém (Ungaria) 22 aprilie 2022: spectacolul „Doar lejer!”, regia Kedves Emőke
- Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara TESZT: „Tragedia omului” 22 mai 2022, „Omul care nu putea...” 23 mai 2022, „Orașul paralel 1 Iosefin” 24-25 mai 2022
- Zilele Maghiare Bănățene, Timișoara: „BÁNK”, regia Markó Róbert 3 iunie 2022 și „Swan lake revisited”, regia Kokan Mladenovic 4 iunie 2022
- Festivalul Teatrelor Maghiare la București BUKFESZT: „Tragedia omului”, regia Silviu Purcărete 6 iunie 2022 și „Hainele cele noi ale împăratului” 9 iunie 2022
- Festivalul Shakespeare, Gyula (Ungaria): spectacolul „Romeo și Julieta”, regia Bartal Kiss Rita, 14 iulie 2022
- Festivalul Teatrelor Maghiare din Transilvania, Gyula, (Ungaria): spectacolul „Bánk”, regia Markó Róbert, 4 august 2022



- Festivalul MENTE Șușeni: Seară de improvizație, regia Kedves Emőke, 2 septembrie 2022
- Festivalul drÁMA Odorheiu Secuiesc: spectacolul „Doar lejer!” regia Kedves Emőke, 20 septembrie 2022
- Festivalul Lurkó Miercurea Ciuc: „Noile haine ale împăratului”, 5 noiembrie 2022
- Festivalul Interetnic de Teatru IFESZT Satu Mare: „Omul care nu putea...”, 12 noiembrie 2022

Cheltuieli realizate de Asociația Proteszt (din fondurile Fundației Bethlen Gabor din Ungaria) pentru sprijinirea activității Teatrului Maghiar:

Eveniment	Observații	Suma (lei)
Festival TESZT	asistența tehnică	12,321.60
Festival TESZT	cazare	20,000.00
Festival TESZT	transport	23,059.00
Festival TESZT	servicii artistice+traduceri	3,263.60
Festival TESZT	diverse (flori, hrană, protocol)	5,974.74
TOTAL CHELTUIELI TESZT		64,618.94
Deplasare BUKFESZT	cazare+transport+masă servită	10,059.82
Deplasare BUKFESZT	muncitori scenă	12,400.00
TOTAL CHELTUIELI BUKFESZT		22,459.82
Actors World Championships		69,209.00
Spectacol „Caravaggio”	elemente decor	28,861.57
Spectacol „Doctorul”	cheltuieli legate de invitați, protocol	9,864.00
Ecran Sony 75 inch	promovare	16,555.58
TOTAL		211,568.91

SITUAȚIA ECONOMICO-FINANCIARĂ

Execuția bugetară a perioadei raportate

Bugetul de venituri și cheltuieli	Pe 2021 (lei)	Pe 2022 (lei)-până în sept.



Total venituri:	9819990	8224937
alocații bugetare:	9490055	7980178
venituri proprii:	329935	244759
Cheltuieli totale:	9770899	8184368
personal, din care:	7795796	6114213
*contracte muncă	7546387	5905859
*contracte civile, drepturi autor, etc.	249409	208354
materiale:	1785773	2003552
de capital:	110043	81926
alte cheltuieli:	79287	66603

Tabel de cheltuieli producție spectacole noi

Nr. crt.	Denumirea proiectului	Devizul estimat	Devizul realizat
1	Csaba Drops	47425	51477
2	Cenușăreasa	11695	10954
3	Bánk	75466	52771
4	PETŐfi-SZELfi	74015	36427
5	Caravaggio	143783	130099
6	Doctorul	533939	558689



Gradul de acoperire din surse atrase/venituri proprii a chelt. Instituției (gradul de autofinanțare) - lei:

	2022-până în sept.
Venituri proprii realizate din vânzare de bilete și pliante	86794,00 lei
Venituri proprii realizate din alte activități ale instituției	35791,00 lei
Venituri realizate din prestări de servicii culturale în cadrul parteneriatelor cu alte autorități publice locale (donații, sponsorizări)	0
Venituri din anii precedenți	95896,00 lei
Fonduri europene atrase	0
Gradul de creștere a veniturilor proprii în totalul veniturilor	2.75%
Ponderea cheltuielilor de personal din totalul cheltuielilor	80%
din care cheltuieli salariale	97%

Evoluția economico-financiară a instituției, cu menționarea resurselor financiare necesare de alocat de către autoritate

	2021	2022
Cheltuieli totale:	12069000	
personal	8068000	7839000



materiale	2668000	2425000
de capital	1253000	260000
alte cheltuieli	80000	91150

Investitie majora pe 2022 a fost scena turnanta (decor spectacol) de la „Doctorul”,
95424.91 lei



OBIECTIVE MAJORE PE 2023

Definitorii pentru proiectul cultural al actualei și următoarei stagiuni a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara sunt proiectele de anvergură ce se succed în următoare perioadă. Anul 2022 s-a terminat cu un proiect în direcția de scenă a lui Andrei Șerban, unul dintre cei mai importanți creatori de teatru români în ultimii 50 de ani. „Doctorul” prezintă un text relevant, montat în premieră pentru România, și deschide programul repertorial dedicat proiectului Timișoara Capitala Culturala Europeana 2023. Teatrul Maghiar participă la programul oficial al Capitalei 2023 cu Festivalul Euroregional de Teatru TESZT și coproducția Orașul Paralel (în 2023 va fi realizată a treia parte dedicată cartierului timișorean Elisabetin). În contextul titlului de Capitală Europeană a Culturii 2023 decernat orașelor Timișoara și Veszprém (HU), vom organiza un schimb de spectacole în colaborare cu Teatrul Kabóca din Veszprém.

Vom continua în 2023 programul estetic inovativ Teatru-cinema, inaugurat de regizorul Adrian Sitaru, cu un nou proiect în premieră absolută, al regizorului de film și teatru Bogdan Theodor Olteanu. Din repertoriu vor face parte proiecte de anvergură ale unor importanți creatori de teatru, spectacole inovative, în mișcare, dedicate cartierelor Timișoarei și proiecte de regenerare urbană prin mijloace teatrale, create de Kokan Mladenovic (Serbia), Marco Chenevier (Franța).

Festivalul Euroregional de Teatru TESZT va avea loc în 21-28 mai 2023. Trupe de prestigiu internațional care vor susține spectacole în Timișoara, spectacole altminteri inaccesibile publicului timișorean. TESZT Festival va continua să dezvolte, la această ediție, platforma EX-Teszt, destinată producțiilor independente de teatru și realizată în parteneriat cu mediul creativ /asociativ.

Începutul lui 2023 îl marchează a patra ediție MAFESZT – Festivalul Teatrelor Maghiare din România, care se va desfășura în premieră la Timișoara, în perioada 19-26 ianuarie 2023, pentru a lansa platforma evenimentelor dedicate programului Timișoara Capitala Culturala Europeana 2023. Un element distinct al Festivalului MAFESZT și care este și un argument important pentru realizarea lui la Timișoara în acest an este că selecția festivalului este alcătuită din cele mai relevante spectacole ale scenelor maghiare. Festivalul MAFESZT este un proiect al Asociației Teatrelor Maghiare din România (asociație profesională similară UNITER-ului) MASZIN.

De asemenea, vom continua implicarea în Festivalul teatrelor maghiare BUKFESZT, organizat de 5 teatre maghiare din Transilvania (Timișoara, Satu Mare, Oradea, Miercurea Ciuc,



Odorheiu Secuiesc), care a avut și în 2022 un real succes la București și la care au fost invitate personalități din lumea teatrului și a critici de teatru. Acest festival oferă o oportunitate necesară de expunere în fața specialiștilor și a publicului de teatru din București, în condițiile în care deplasările criticilor și selecționeților de teatru în afara Bucureștiului este tot mai anevoioasă.

Nu în ultimul rând, distinct în programul anului 2023 este evenimentul din luna septembrie a fiecărui an, Actors' World Championships, eveniment care reunește în întreceri sportive și artistice oameni de scenă din numeroase teatre din țară și străinătate, care împărtășesc valorile olimpismului și aspirația către performanță.